

## CLAUSULAS

Las presentes condiciones generales del alquiler de vehículos regulan la relación entre AUTOS PORTMANY (Portmany Rent SL) y el cliente (Arrendatario) en virtud de las cuales el primero cede al segundo el uso de un vehículo por el plazo, precio y demás condiciones estipuladas en este contrato. La firma del mismo por parte del arrendatario se considerará como la aceptación de todas las cláusulas y condiciones indicadas.

- 1. ESTADO DEL VEHÍCULO.** – El arrendatario declara haber recibido el vehículo especificado en el anverso del presente contrato en perfecto estado de funcionamiento, con todos los documentos necesarios, neumáticos, herramientas y accesorios, así como en un buen estado general exterior y de limpieza, obligándose a devolverlo en las mismas condiciones. El arrendatario manifiesta estar en posesión de su permiso de conducción en vigor, siendo a su cargo cualquier irresponsabilidad por este motivo. También es responsable de los daños causados en el vehículo, así como de su robo, extravío o actividades ilegales que se hagan mientras disponga del mismo. Los conductores adicionales responderán solidariamente de todas las obligaciones asumidas por el arrendatario.
- 2. SEGURO.** – Portmany Rent SL ofrece al cliente un seguro obligatorio de responsabilidad civil, más uno de ocupantes en las condiciones estipuladas por la Compañía de Seguros. También ofrece un seguro contra accidente por daños propios (C.D.W), más un seguro contra robo (TP), con **FRANQUICIA**, en el vehículo alquilado. Quedan excluidos del seguro la pérdida, robo o daños causados a bienes u objetos transportados en el vehículo y los daños sufridos en el vehículo por robo y/o vandalismo. El importe de la franquicia en caso de daños propios en el vehículo alquilado, robo, extravío o pérdida de algunas de sus piezas, esta detallada en el anverso del contrato. El arrendatario podrá eximirse de la franquicia mediante el pago de la prima correspondiente, la cual está reflejada en la tarifa general vigente. En cualquier caso la eximiente de franquicia (SCDW) **NO INCLUYE LA PERDIDA O ROTURA DE LLAVES Y MANDOS A DISTANCIA** (valor según modelo entre 150€ y 450€), **DAÑOS EN NEUMÁTICOS Y/O LLANTAS, DAÑOS EN BAJOS (incluidas las partes inferiores de los paragolpes y puertas), TECHO O CAPOTA, EMBRAGUE, INTERIOR DEL VEHÍCULO, ACCESORIOS Y EXTRAS DEL VEHÍCULO ALQUILADO, ASISTENCIA Y/O RESCATE DEL VEHÍCULO EN LUGARES NO PAVIMENTADOS O APTOS PARA LA CONDUCCIÓN, NI POR FALTA DE COMBUSTIBLE O ERROR EN EL REPOSTAJE.** Si el cliente olvida, extravía o pierde las llaves, se le cobrará 50€ por llevarle las llaves dobles. **En caso de accidente la empresa no sustituirá el vehículo accidentado ni se devolverá el importe del periodo del alquiler restante.** Las coberturas en caso de accidente no se aplicarán si el arrendatario no presenta el parte de accidente debidamente cumplimentado en el plazo de 24 horas después del accidente. En el caso de robo las coberturas del seguro no se aplicarán si el cliente no presenta la correspondiente denuncia en 24 horas y las llaves del vehículo robado. Este seguro quedará invalidado, así como el contrato y con pérdida por parte del Arrendatario del importe de la tarifa, seguro y depósito cuando: A) El vehículo es conducido por persona distinta del Arrendatario. B) El conductor infringe las leyes del Código de Circulación. C) Los daños son causados intencionadamente. D) El vehículo transporta un número de pasajeros superior al autorizado. E) El automóvil es conducido por fuera de la carretera. F) El conductor conduce bajo los efectos del alcohol u otras sustancias estupefacientes. G) El arrendatario lo dedica a cualquier actividad, como transporte de mercancías, al transporte remunerado de pasajeros o cuando implique directa o indirectamente subarriendo del vehículo. H) Cuando el contrato de arrendamiento ha vencido el plazo de devolución del vehículo. I) El vehículo es conducido por fuera de la isla de Ibiza (**ni siquiera Formentera**), salvo autorización previa expresa y por escrito de Portmany Rent SL. Al quedar el seguro invalidado por los supuestos arriba citados (A hasta I) el arrendatario es responsable de los daños causados al vehículo por robo, accidente, avería, vandalismo, extravío o pérdida de sus piezas, así como los días de paralización del vehículo.
- 3. REPARACIONES.** – El arrendatario deberá informar a Portmany Rent SL de cualquier avería que sufra el vehículo. Portmany Rent SL no se hará cargo del importe de la reparación efectuada por personas que carezcan de autorización expresa por escrito, ni se responsabiliza de cualquier acuerdo entre arrendatario y persona ajena a la empresa. **En caso de avería y/o asistencia, Portmany Rent SL, por cuestiones técnicas, necesita un tiempo mínimo para solucionar el problema, el cual se estima en 5 horas desde que se tiene conocimiento del mismo y en horario de apertura de oficina.**
- 4. DEVOLUCION DEL VEHÍCULO.** – El vehículo se devolverá en el lugar, fecha y horas estipulados en el contrato y en el mismo estado en que se entregó por Portmany Rent SL, con todos sus documentos, neumáticos, herramientas, llaves y accesorios. Únicamente se considera el servicio terminado una vez que el vehículo y las llaves del mismo han sido entregadas a Portmany Rent SL. **Si el vehículo es devuelto antes, el Arrendatario no tendrá derecho a la devolución del importe sobre tarifa y seguro del contrato.** Existe un margen de 30 minutos de retraso en la devolución respecto a la hora pactada por lo que si el vehículo se devuelve fuera de ese margen de gracia el arrendatario abonará un importe extra correspondiente como mínimo a un día de alquiler y sin opción de continuar con el vehículo. El importe final por este motivo quedará supeditado al momento de la devolución del vehículo. En caso de que el arrendatario quisiera conservar el vehículo arrendado por un plazo superior al tiempo pactado en el contrato deberá obtener autorización previa por escrito de Portmany Rent SL, **con una antelación mínima de 48 horas**, a quien deberá remitir el importe correspondiente o aceptar el cargo en la tarjeta de crédito con la que haya sido abonado el arrendamiento, **en ningún caso el depósito podrá servir para una prórroga del alquiler.** El incumplimiento de esta condición faculta a Portmany Rent SL, a aplicar un sobreprecio del 50% sobre el precio de tarifa local vigente hasta la fecha de recuperación del vehículo, además de todos los gastos generados para su recuperación y a hacerse cargo del mismo o a requerirlo judicialmente. **LIMPIEZA:** el estado interior del vehículo deberá ser el aceptable debido a su uso normal. Si no fuera así se aplicará una penalización de entre 50€ y de 120€. **ESTA PROHIBIDO FUMAR EN EL INTERIOR DE LOS VEHÍCULOS**, se aplicará una penalización de 60€ por limpieza y desinfección.
- 5. PERIODO MÍNIMO DE ALQUILER.** – Un día, desde cualquier hora del día hasta las 19.30 horas del mismo.
- 6. GASOLINA Y MULTAS.** – Son a cargo del arrendatario. El depósito de combustible se entregará con cierto nivel y se tendrá que devolver igual, en caso de contener menos se cobrará el importe de la diferencia y una penalización de 15€. **Por cuestiones de procedimiento administrativo, si el vehículo se devuelve con más combustible que a la salida NO se abonará cantidad alguna al arrendatario.** Es responsabilidad del arrendatario repostar el vehículo con el tipo de combustible adecuado. Si el cliente se equivoca de combustible al repostar, los gastos de reparación y/o traslado se cargarán al mismo (300€) Las **MULTAS** son a cargo del arrendatario. Se facilitará a la entidad emisora los datos del arrendatario para que se re-direccione a su domicilio y se cargará contra la tarjeta de crédito un importe de 45€ en concepto de gastos administrativos por su gestión. En el caso de que por los datos aportados por el cliente no pudiera realizarse debidamente la identificación del conductor, también se cargará en la tarjeta de crédito el importe de dicha multa.
- 7. CARGOS EXTRAS.** – El arrendatario autoriza expresamente a Portmany Rent SL para hacer un cargo a la tarjeta de crédito sin previa autorización y enviando posteriormente el justificante al cliente, de todos los cargos extras que genere la devolución del vehículo, según las cláusulas de este contrato de arrendamiento. En la devolución del vehículo por finalización del alquiler en la que el arrendatario no esté presente en la inspección del mismo, por causas imputables a él (devolución de llaves por buzón, en lugar diferente a una oficina de Portmany Rent SL, no disponibilidad, o la devolución se realizara fuera del horario de oficina o en lugar distinto al designado por el proveedor del servicio) y se apreciarán daños en el vehículo, el arrendatario acepta la valoración de los daños resultantes de la inspección realizada por el personal de Portmany Rent SL, en su ausencia así como los cargos en su tarjeta de crédito por estos conceptos.
- 8. JURISDICCION.** – En caso de pleito derivado de este contrato, ambas partes se someten a los tribunales de IBIZA, con renuncia expresa de cualquier otro fuero y someten las controversias derivadas de este contrato a lo que establezca la normativa Española.
- 9. PROTECCION DE DATOS.** – A efectos de lo dispuesto en la normativa vigente de datos de carácter personal, Portmany Rent SL le informa que los datos que el arrendatario proporciona se recogen en ficheros para uso interno de la empresa. Usted puede ejercer su derecho de acceso, rectificación y oposición al tratamiento de sus datos notificándolo por escrito a Portmany Rent SL.
- 10. DISPOSICION ADICIONAL.** – Es responsabilidad del arrendatario leer este contrato detenidamente. Cualquier duda o disconformidad deberá hacerla constar antes de aceptar y/o firmar el contrato. En caso de incumplimiento de cualquiera de estas cláusulas, la parte arrendataria asume toda la responsabilidad en cuanto a daños y perjuicios que pudiera ocasionar dicho incumplimiento tanto a Portmany Rent SL como a terceros. En la traducción del idioma puede haber errores, a efectos del contrato, las dos partes se regirán por las condiciones escritas en castellano. Portmany Rent SL se reserva en todo caso el derecho de admisión.

## CLAUSES

These general terms and conditions vehicle rental, regulates the contractual relationship between AUTOS PORTMANY (Portmany Rent SL) and the customer (lessee) under which the first gives to the second the use of a vehicle for the term, price and other conditions stipulated in this contract. The signature of the same by the lessee will be considered as the acceptance of all clauses and conditions mentioned in this contract.

- 1. CONDITIONS OF THE VEHICLE.** – The lessee declares to have received the vehicle specified on the face of this current contract in perfect working condition, with all the necessary documents, wheels, tools and accessories, as well as in good general exterior and clean condition, and promises to give it back in the same perfect conditions. The lessee declares to be in possession of a valid driving license, being at his expense any irresponsibility for this reason. Also is he liable for any damage caused to the vehicle, as well as its theft, loss or any illegal activities conducted whilst in possession of the same. The additional drivers will be jointly and severally liable for all the obligations assumed by the lessee.
- 2. INSURANCE.** – Portmany Rent SL offers the client a mandatory liability insurance, plus one for occupants under the conditions stipulated by the Insurance Company. It also offers accident insurance for own damage (CDW), plus insurance against theft (TP) with an **EXCESS** in the rented vehicle. Loss, theft or damage caused to goods or objects transported in the vehicle, damage to the vehicle due to theft and vandalism are excluded from the insurance. The excess charge in case of damages in the rented car, theft, loss or loss of some of its components is explained in detail on the front of the contract. The lessee shall be exempted from the excess by paying the relevant premium, which is reflected in the current general price list. However, exemption from the excess (SCDW) **DOES NOT INCLUDE THE LOSS OR BREAKAGE OF THE KEYS** (value depending on the model between 150€ and 450€), **DAMAGE TO TYRES AND WHEELS, UNDERCARRIAGE (including the lower parts of the bumpers and doors), ROOF OR SOFT TOP, CLUTCH, INTERIOR OF THE VEHICLE, ACCESSORIES AND EXTRA EQUIPMENT OF THE RENTED VEHICLE, ASSISTANCE AND/OR RESCUE OF THE VEHICLE ON UNPAVED ROADS OR NOT APPROPRIATE FOR DRIVING, NEITHER FOR LACK OF FUEL OR REFUELING ERROR.** In case the client forgets, loses or misplaces the car-keys, they will be charged 50€ for taking the double keys. **The Company does not replace the vehicle in case of accident or theft or refund the remaining rent.** Coverage in the event of an accident will not apply if the lessee does not present the duly completed accident report within 24 hours after the accident, and in the case of theft, the insurance coverage will not apply in the lessee does not present the report to police complain within 24 hours and the keys to the stolen vehicle. This insurance will be invalidated, as well as the contract and with loss by the lessee of the amount of the rate, insurance and deposit when: A) The vehicle has been driven by a person different to the lessee. B) The driver breaks the laws provided at the Highway Code. C) Damages have been deliberately caused. D) The vehicle carries a higher amount of persons than that authorized. E) The car is being driven outside the road. F) The car is driven under the influence of alcohol or other narcotic substances. G) The lessee dedicates it to any activity, as transportation of merchandise, to the remunerated transport of passengers or when it directly or indirectly implies subleasing of the vehicle. H) If the rental agreement has expired, and the car is not returned. I) The vehicle is driven outside of Ibiza island (**not even Formentera**) unless prior written authorization from Portmany Rent SL. In case the insurance policy becomes invalid through the above mentioned (A to I) suppositions, then the lessee is liable for those damages caused at the vehicle by theft, accident, breakdown, vandalism, loss or loss of its components, as well as for those days of vehicle standstill.
- 3. REPAIRS.** – The lessee must inform Portmany Rent SL, in the case of any mechanical breakdowns. Portmany Rent SL will not be responsible for the amount of the repair carried out by persons who lack express written authorization, or take any agreement reach between lessee and any other person alien to the Company. **In case of a breakdown and/or assistance, Portmany Rent SL, for technical reasons needs a minimum time to solve the problem, which is estimated at 5 hours from when we are aware of the situation and during office opening hours.**
- 4. RETURNING DE VEHICLE.** – The vehicle should be returned in the place, date and times stipulated in the contract and in the same condition as it was delivered by Portmany Rent SL, with all its documents, wheels, tools, keys and accessories. The service is only considered to be finished once the vehicle and its keys have been given to Portmany Rent SL. **If the vehicle is returned before, the lessee has no right to claim the refund of the amount over the contract rate and insurance.** There is a 30 minutes delay in the return with respect to the agreed time, so if the vehicle is returned out of that grace margin the lessee will pay an extra amount corresponding to at least one day of rental and no option to continue with the vehicle. The final amount for this reason it will be subject to the time of the return of the vehicle. In the event that the lessee wishes to keep the leased vehicle for a period longer than the time agreed in the contract, he/she must obtain prior written authorization from Portmany Rent SL, **with a minimum notice of 48 hours**, to whom she/he must remit the corresponding amount, or accept the payment charged on the credit card with which the lessee has been paid the hire charge, **the deposit shall in no case be used for an extension of the rental.** The non-observance of this condition allows Portmany Rent SL to apply a surcharge of 50% on the current local rate until the date of the recovery of the vehicle, in addition of all the expenses generated for its recovery and also to take charge of the said vehicle or to require it by legal action. **CLEANING:** the interior condition of the vehicle should be acceptable due the normal use. Otherwise an extra charge between 50€ and 120€ will be applied. **SMOKING IS PROHIBITED INSIDE VEHICLES**, a 60€ penalty will be applied for cleaning and disinfection.
- 5. MINIMUM RENTAL PERIOD.** – One day, from any time of the day until 19.30 hours of the same day.
- 6. FUEL AND FINES.** – Are the liability of the lessee. The car will be delivered with a certain level of fuel and have to be returned with the same level, if there is less fuel, the amount of the difference plus a fee of 15€ will be charged. **For administrative procedure reasons, if the vehicle is returned with more fuel than at the exit NO amount will be paid to the lessee.** It is the responsibility of the lessee to refuel the vehicle with the appropriate type of fuel. If the lessee gets the wrong fuel when refueling the vehicle, the costs of repair and/or transfer the vehicle will be charged to him/her (300€). **FINES** are the liability of the lessee. His/her personal data will be provided to the issuing authority so that they can be redirected to their home address and an amount of 45€ will be charged against the credit card for administrative expenses for the management. In the event that due to the data provided by the lessee, the identification of the driver could not be duly carried out, the amount of said fine will be also charged to the credit card.
- 7. EXTRA CHARGES.** – The lessee expressly authorizes Portmany Rent SL, to make a charge to the credit card without prior authorization, and then send the receipt to the customer of all the extra charges generated by the return of the vehicle, according to the clauses of the present rental agreement. If the lessee is not present at the inspection of the car at term of contract for reasons attributable to him/her (return of keys by mailbox, in a place other than a Portmany Rent SL office, unavailability, or the return will be made out of office hours or different places as designed by the Company) and damage to the vehicle will be appreciated, the lessee accepts the assessment of the damages resulting from the inspection carried out by the staff of Portmany Rent SL, in the absence of him/her as well as the charges on your credit card for these concepts.
- 8. JURISDICTION.** – In the event of a lawsuit arising from the present contract, both parties submit to the courts of Ibiza, expressly waiving any other jurisdiction and submit the disputes arising from this contract to what is established by Spanish regulations.
- 9. DATA PROTECTION.** – For the purposes of the provisions of current regulations on personal data Portmany Rent SL, informs you that the data you provide are stored in files for internal use of the Company. You can exercise your right of access, modify, cancel and oppose to the processing of your data by notifying to Portmany Rent SL in writing.
- 10. ADDITIONAL PROVISION.** – It is responsibility of the lessee to read this contract carefully. Any doubt or disagreement must be stated before accepting and/or signing the contract. In case of breach of any of these clauses, the lessee assumes all responsibility for damages resulting from said breach with regards to both Portmany Rent SL, as well as third parties. In the translation of the agreement there may be errors, for the purposes of this contract, both parties agree to follow the conditions written in Spanish. Portmany Rent SL, reserves the right of admission in any case.